

小海豚双语童话

冠滨漫画

小猴子捞月亮

The Monkeys Fish out the Moon



海豚出版社

小猴子捞月亮

The Monkeys Fish out the Moon

冠滨漫画

江苏工业学院图书馆
藏书章



海豚出版社

小海豚 双语 童话

图书在版编目(CIP)数据

小猴子捞月亮 / 侯冠滨编绘; 王增芬翻译. —北京: 海豚出版社, 2006.1

(小海豚双语童话)

ISBN 7-80138-551-9

I. 小... II. 侯... III. 漫画: 连环画—作品集—中国—现代
IV. J228.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 146889 号



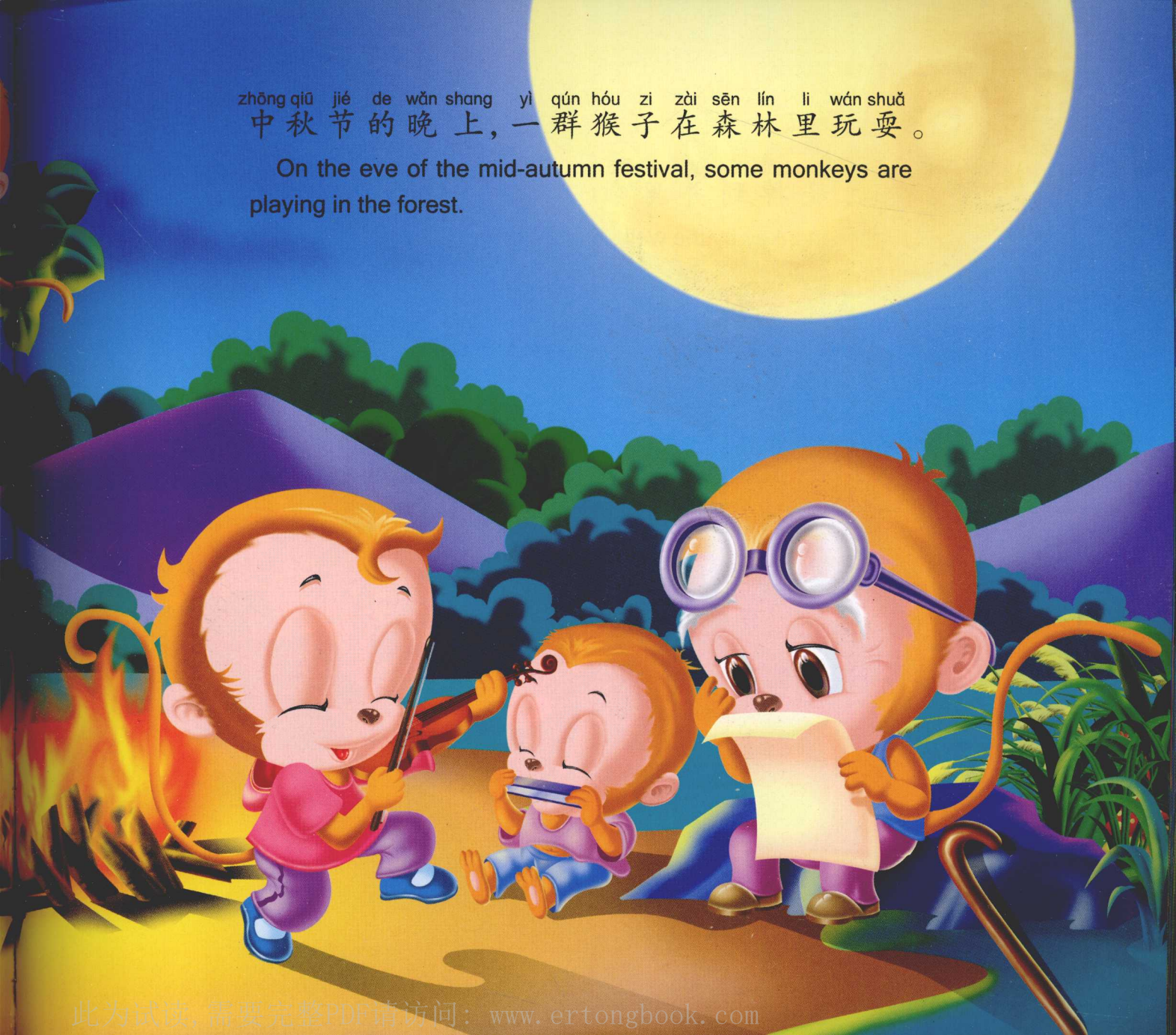
书 名 小猴子捞月亮
作 者 侯冠滨 编绘 王增芬 翻译
出 版 海豚出版社
地 址 北京百万庄大街 24 号 邮政编码: 100037
电 话 (010) 68997480 (销售) (010) 68326332 (投稿)
传 真 (010) 68993503
印 刷 北京外文印刷厂
经 销 新华书店
开 本 24 开 (889 毫米 × 1194 毫米)
印 张 4
版 次 2006 年 1 月第 1 版 2008 年 4 月第 3 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-80138-551-2
定 价 9.90 元

版权所有 侵权必究



zhōng qiū jié de wǎn shàng yì qún hóu zi zài sēn lín lǐ wán shuǎ
中秋节的晚上，一群猴子在森林里玩耍。

On the eve of the mid-autumn festival, some monkeys are
playing in the forest.



tū rán yì zhī xiǎo hóu zi zài jǐng biān dà jiào qi lai kuài lái kàn ya kuài
突然，一只小猴子在井边大叫起来：“快来看呀！快

lai kàn ya yuè liang diào dào jǐng lǐ la
来看呀！月亮掉到井里啦！”

Suddenly a little monkey by the well shouts, “Come quickly, come quickly! The moon
has fallen into the well!”







dà jiā fēn fēn pǎo dào jǐng biān
大家纷纷跑到井边。

yuè liang zhēn de zài jǐng lǐ la
“月亮真的在井里啦！”

zhè kě
“这可

zěn me bàn ne
怎么办呢？”

The monkeys all rush to the well: “The moon has really fallen into the well! What can we do about it?”



hóu zi men nǐ yí jù wǒ yí jù de shuō ge bù tíng , yǒu zhī xiǎo hóu zi shuō
猴子们你一句我一句地说个不停，有只小猴子说：

wǒ men bǎ yuè liang lāo shàng lái ba 。 kě shì zěn me lāo ne ?
“我们把月亮捞上来吧。可是怎么捞呢？”

They talk about it warmly and then one little monkey suggests: "We should fish it out from the well! But how to do so?"





zhè shí yì zhī lǎo hóu zi zhàn chū lái shuō wǒ yǒu yí gè hǎo bàn fǎ
这时，一只老猴子站出来说：“我有一个好办法！”

Just then, one old monkey says, "I've got a good idea."







wǒ men kě yǐ xiān pá dào jǐng biān de shù shàng rán hòu yí gè zhuā yí gè de dǎo
“我们可以先爬到井边的树上，然后一个抓一个地倒

guà dào jǐng lǐ bǎ yuè liang lāo shàng lái.”
挂到井里，把月亮捞上来。”

“We can first climb up the tree by the side of the well, and then hang down from the tree, each one holding onto the one above. In this way we can get down to the water and fish out the moon.”





dà jiā dōu jué de zhè ge bàn fǎ hǎo yú shì cóng shàng dào xià yí gè
大 家 都 觉 得 这 个 办 法 好 , 于 是 从 上 到 下 一 个

lā zhù yí gè de dào guà dào jǐng lǐ
拉 住 一 个 地 倒 挂 到 井 里 。

They all think this a good idea so they make a chain of monkeys, hanging down into the well.

